



## COMIX & DIGITAL

Un album collectif. Un projet européen.

#### **AUTEURS**

**«The French Baguette» de l'ESDAC d'Aix-en-Provence:** Nawel BEN AHMED, Charlotte DIVO, Loélia ROSSI, Romane ARNOLD, Amandine TONELLI, Romain DA CUNHA, David SALVADOR, Loick PLANADE, Arthur PELLUS.

«Los Bokerones» de l'école d'art San Telmo de Malaga: Carlos TENLLADO VILCHEZ, Acantos BARBERO MARTINEZ, Carlos ORTEGA ZUGASTI, Aly RUEDA ALARCON, Juan de Dios TAMAYO MARTIN, Ana TRUJILLO GARCÍA, Raquel YAGÜE TORRES, Laura VEGAS ACOSTA, Irene VICO QUINTERO. Et Margarita LÓPEZ PÉREZ de l'Université de Malaga. Cette liste peut vous aider à comprendre le titre de la bd espagnole.

Les étudiants de la Faculté des Arts de l'Université

Dumlupinar de Kutahya: Furkan SARAÇ, Hazar Kutay AYMERGEN,
Doğan Güneş YILDIRIM, Ömer Faruk SEVMEZ, Fatma
NALBANT, Tuğce İMREN, Ruveyda AKÇATEPE, Gülbeyza ÇAKIR.

#### Les étudiants de la Scuola Italiana di Comix de Naples:

Alessandro DE RICCARDIS, Anna Pia ESPOSITO, Carmela PECCERILLO, Luigi CARUSO, Marco CIOLLI, Daniele CELLINI, Ester FINELLI, Michela DE CECIO, Andrea NUZZO, Ivano GRANATO.

#### **TRADUCTIONS**

Italien-français, français-italien: Sophie SAFFI Espagnol-français, français-espagnol: Isabel María CÓMITRE NARVÁEZ Turc-français: Juliette DUMAS Français-turc: Saime Evren KOYLU BAYDEMIR

#### MISE EN PAGE DE L'ALBUM COLLECTIF

Nemo LIEUTIER

### AVANT-PROPOS

Cette publication a été réalisée dans le cadre du projet Comix & Digital, financé par l'Europe via le programme Erasmus+ et qui a mobilisé des étudiants et des enseignants en France, Italie, Espagne et Turquie.

Le projet Comix & Digital visait à donner aux jeunes professionnel.le.s dans le domaine de la bande dessinée et des arts graphiques l'accès à de nouvelles compétences numériques et linguistiques, en stimulant la création d'œuvres collaboratives multilingues, dans un cadre interculturel et international. Il s'est déroulé de septembre 2020 à août 2023. Il a été porté par Aix-Marseille Université en partenariat avec l'association Made in La Boate de Marseille ; l'école supérieure de design art et communication ES-DAC d'Aix-en-Provence ; l'Université de Malaga, Espagne ; l'école d'art Escuela de Arte San Telmo de Malaga, Espagne ; l'école de

bandes dessinées Scuola Italiana di Comix de Naples, Italie ; et l'Université Dumlupinar de Kutahya, Turquie.

Durant cette action, chaque groupe d'étudiants a été invité à concevoir collectivement une bande dessinée. Vous trouverez dans cet album leurs créations réunies et traduites dans les quatre langues du projet.





















### Table des matières

Crédits
Avant-propos
Les partenaires du projet
<b>EARTH SIMULATOR</b> par le groupe d'étudiants de la Faculté des Art de l'Université Dumlupinar de Kutahya, Turquie
RICOVER YOUR SOUL par le groupe d'étudiants de la Scuola italiana di comix de Naples, Italie
<b>FLÂNER</b> par « The French Baguette » le groupe d'étudiants de l'ESDAC d'Aix-en-Provence, France
<b>REALM ACACIJ</b> par "Los Bokerones" le groupe d'étudiants de l'école d'art San Telmo de Malaga, Espagne
Remerciements 10

# EARTH SIMULATOR











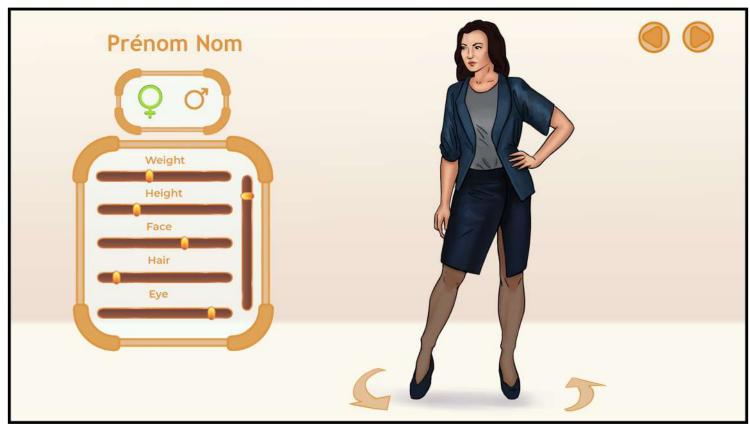






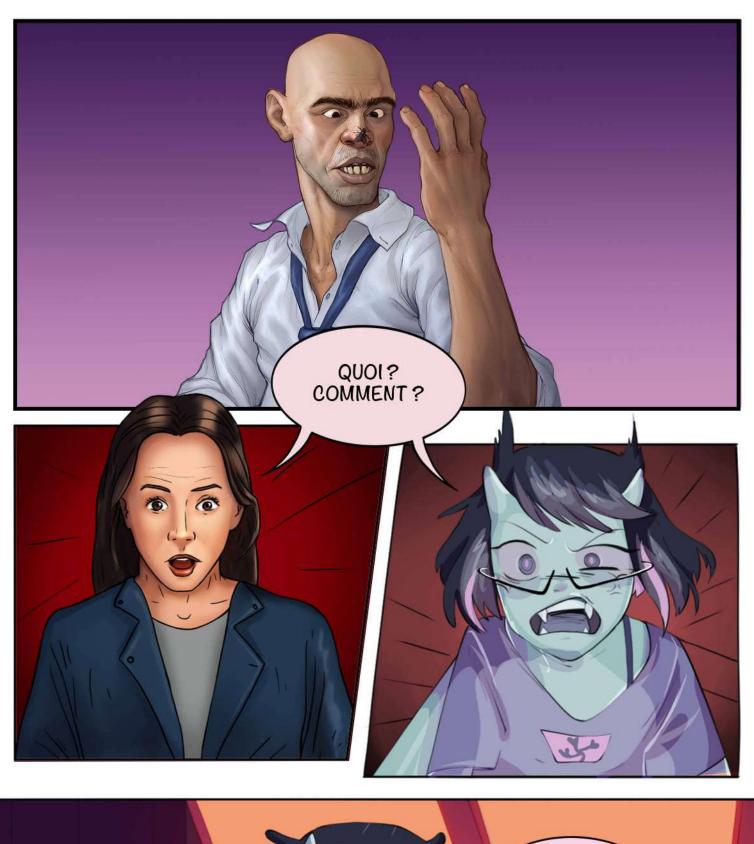










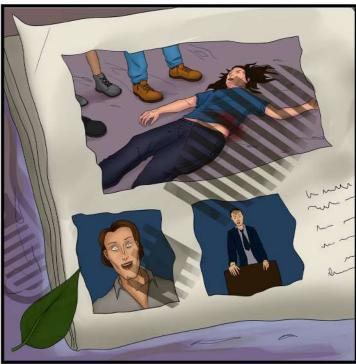










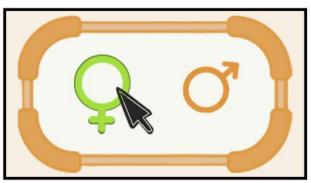


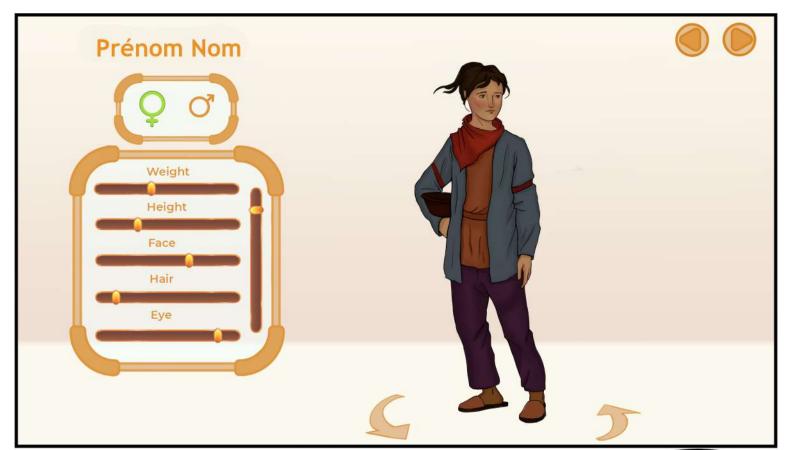
















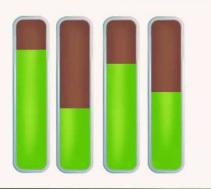




Si je passe aussi ce niveau, je vais gagner.



Calcul des résultats... 65 %



Cette fois-ci, je suis sûre d'avoir réussi.



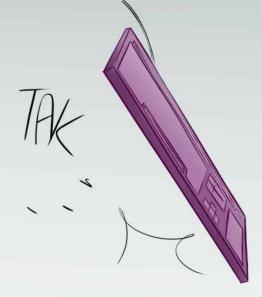
TU AS P



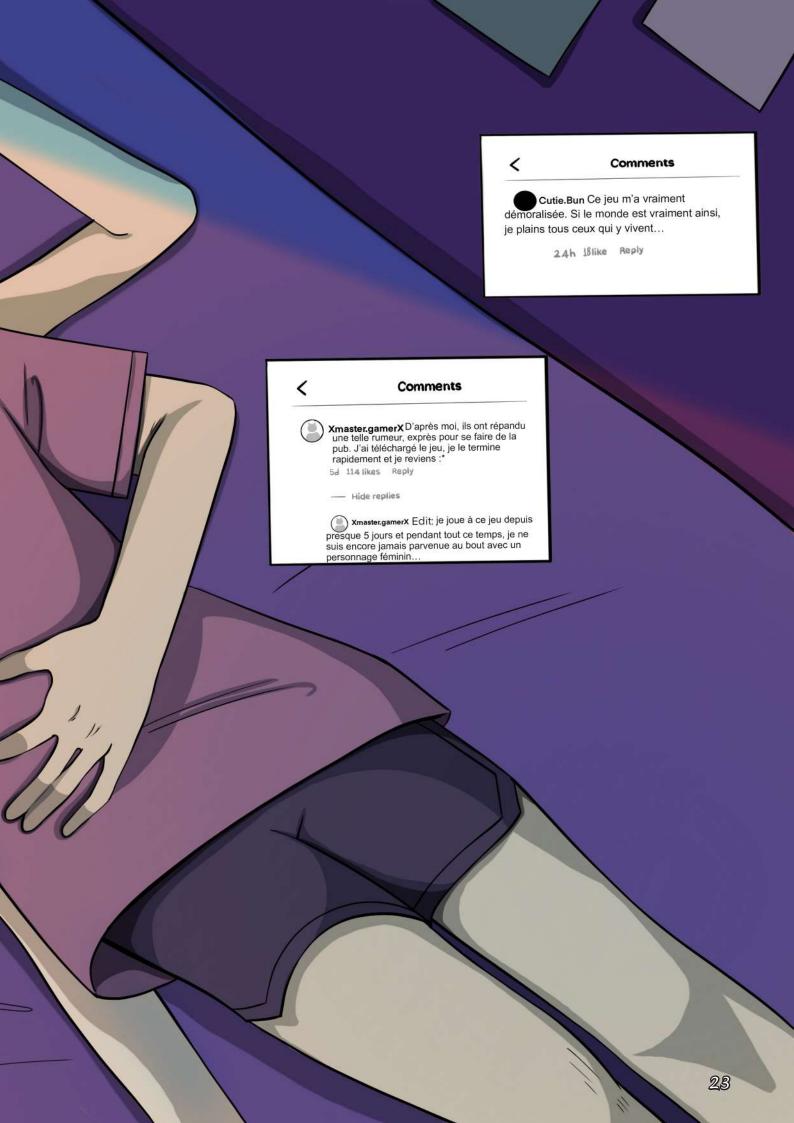




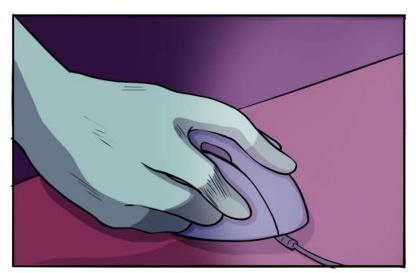








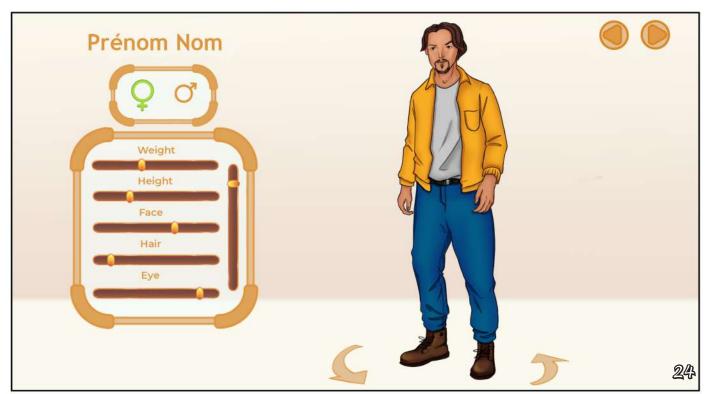




























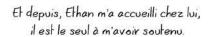
















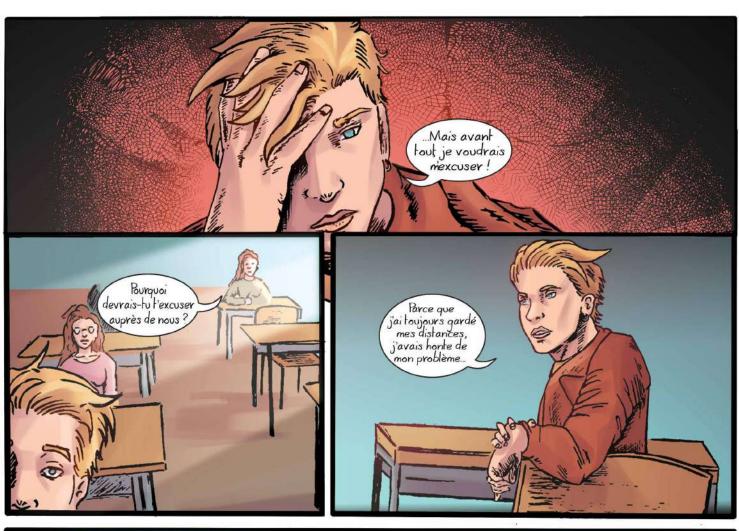




























### ...Je cache ce secret depuis plus d'un an.



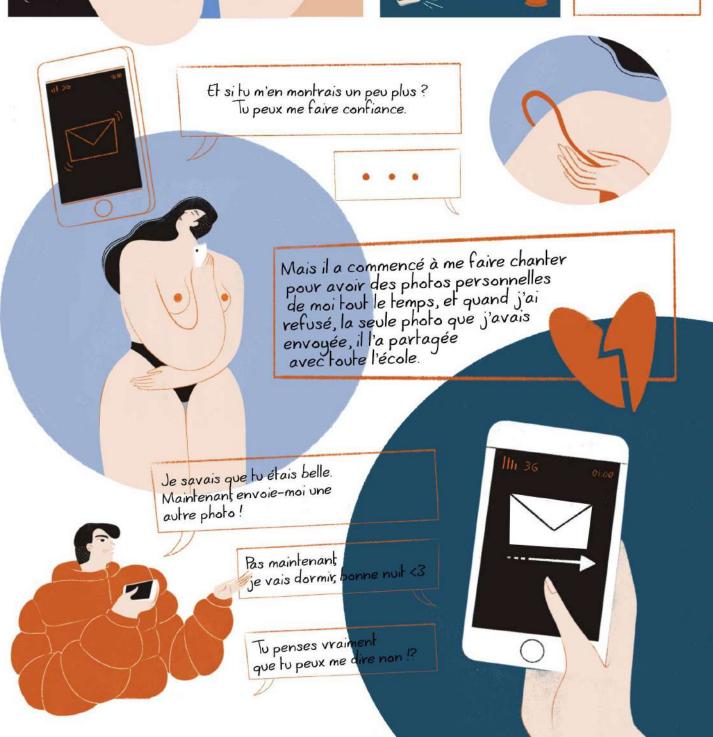
... Tout le temps.







J'ai commencé à chatter avec ce garçon de mon ancienne école, et il était spécial pour moi...



















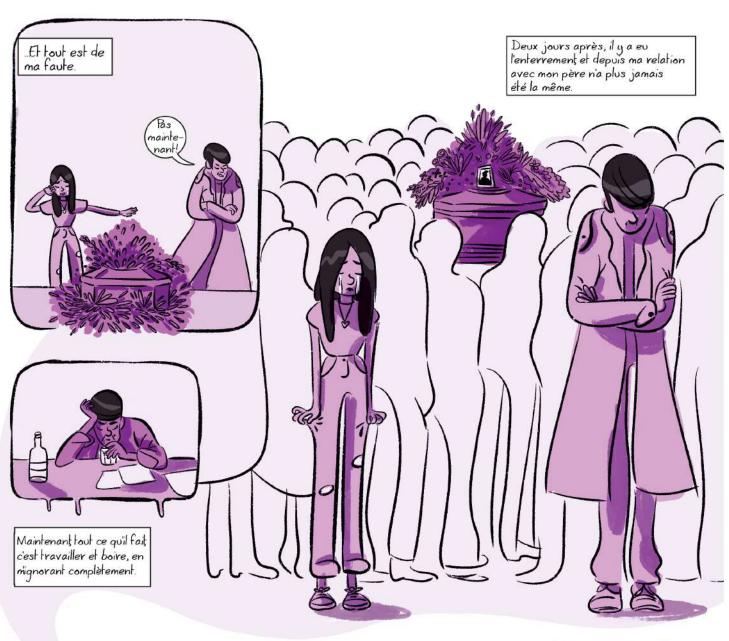














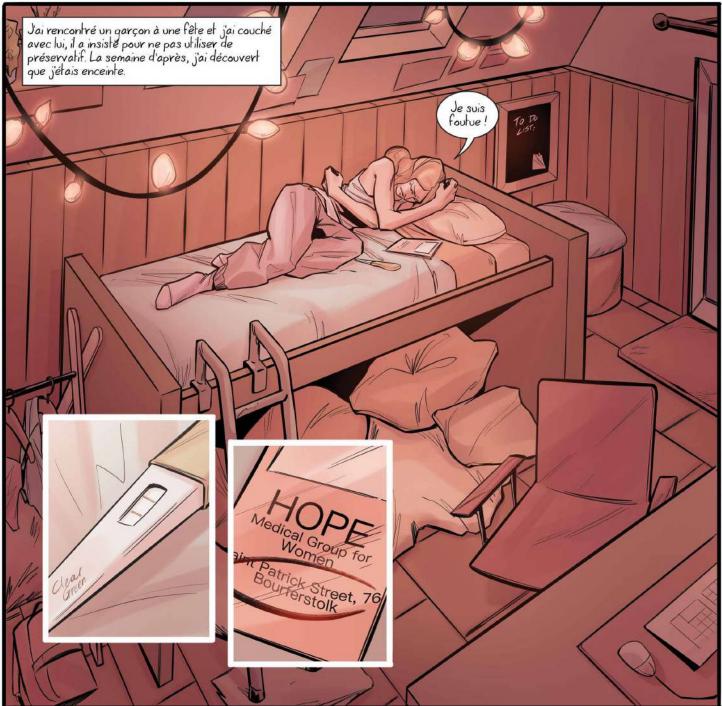
















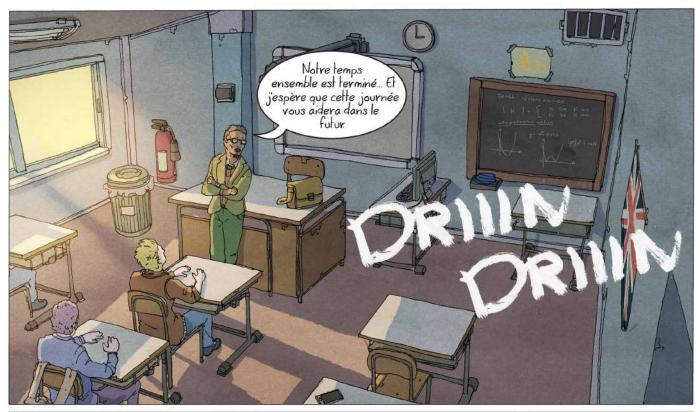






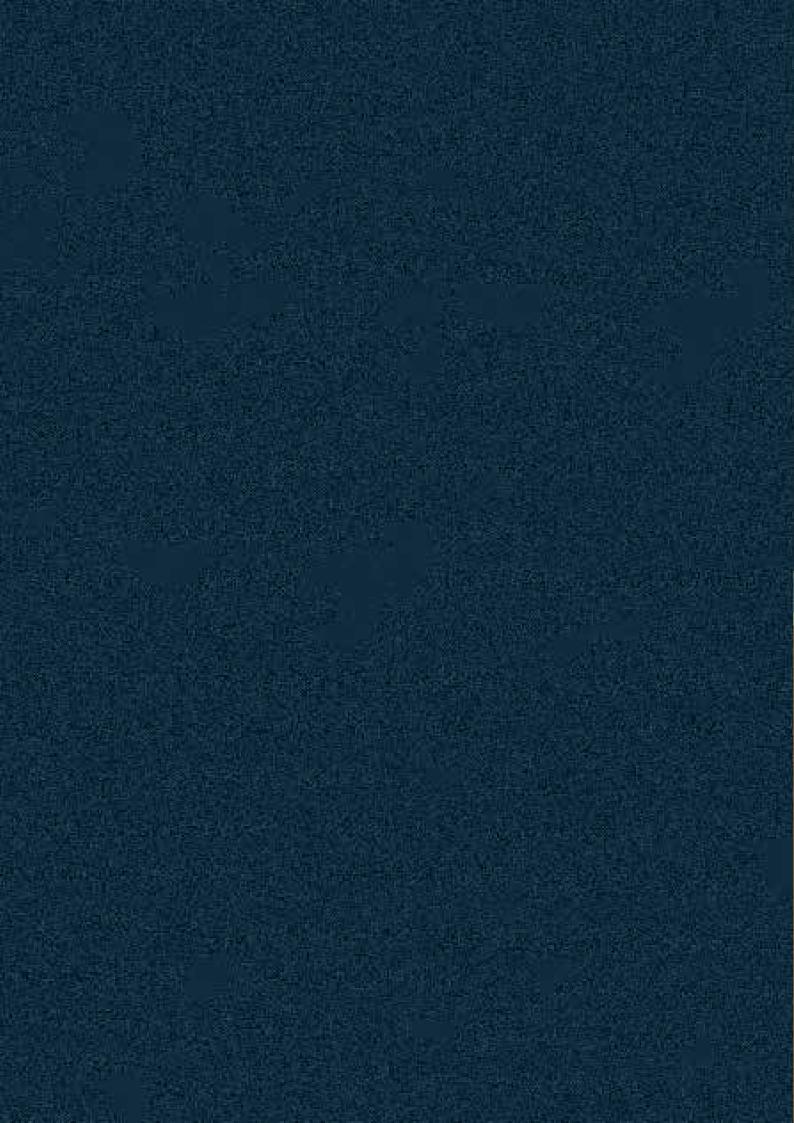






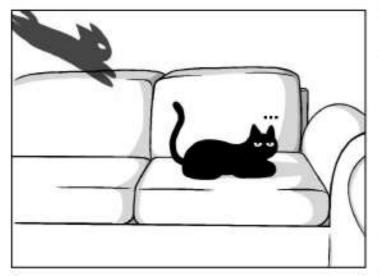


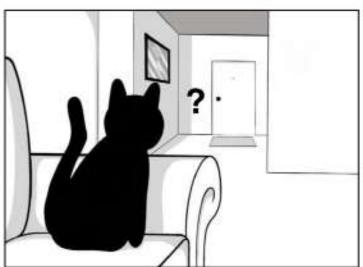








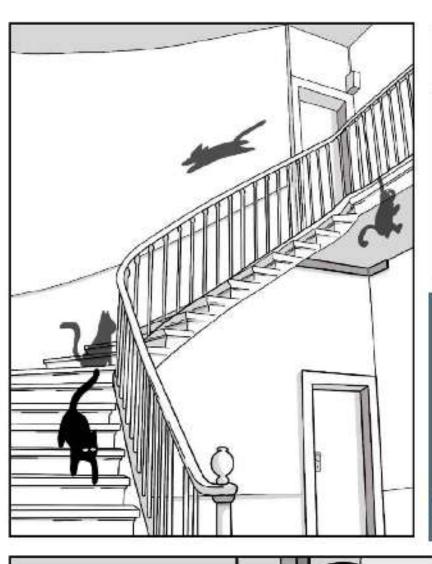


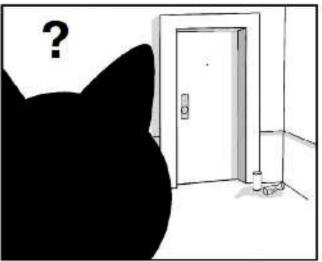


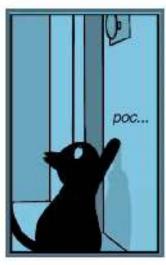




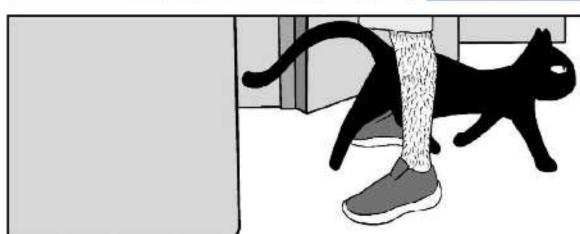




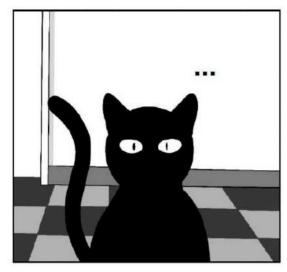


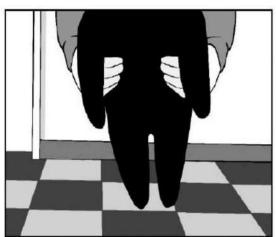










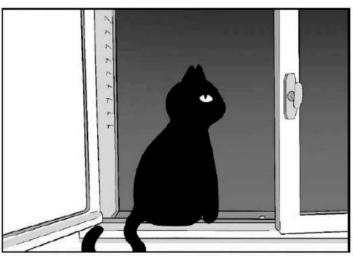


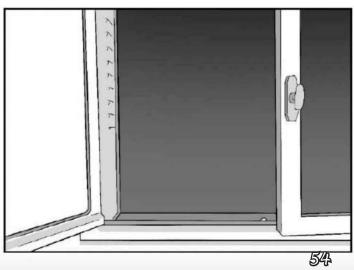














BLA' Bit. pas f'étonner \_ BLA BLA









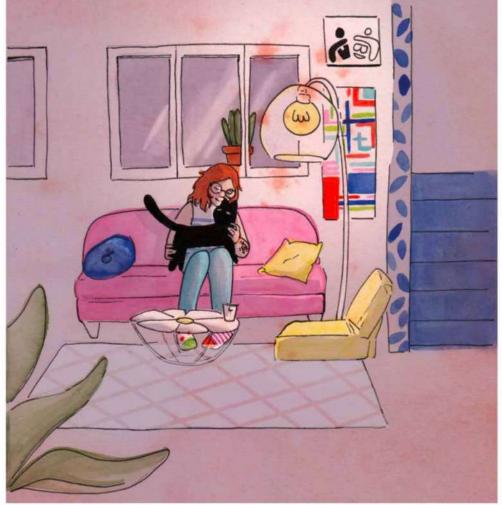


















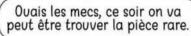








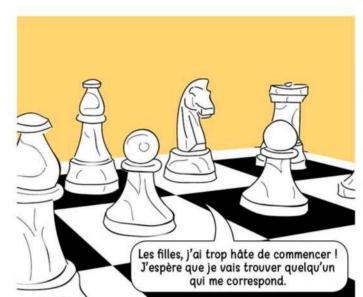














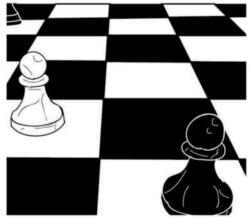
Marre de tomber que sur des lourdingues





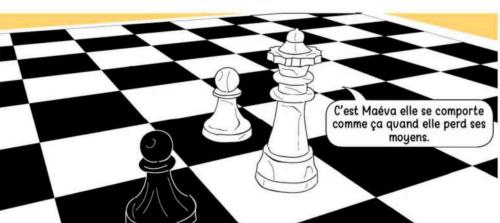


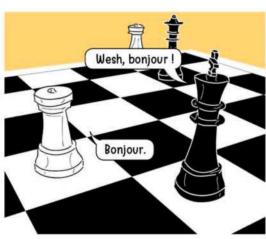










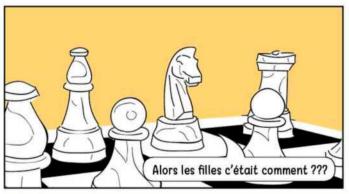




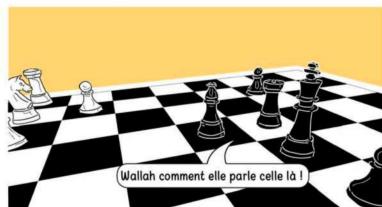






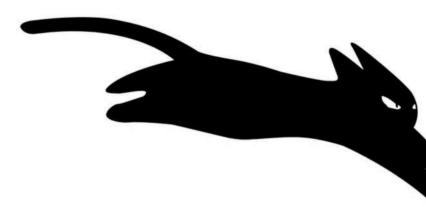




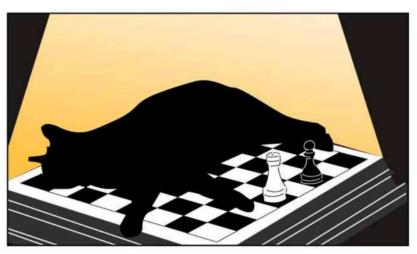


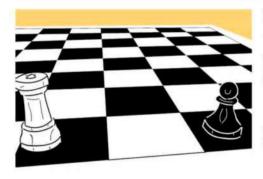


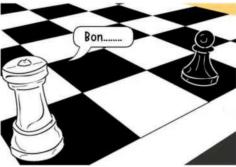






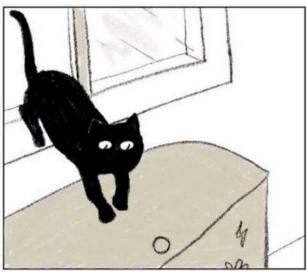


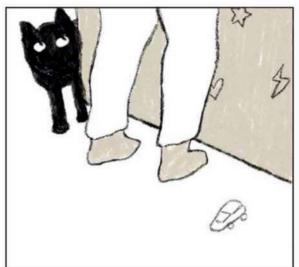




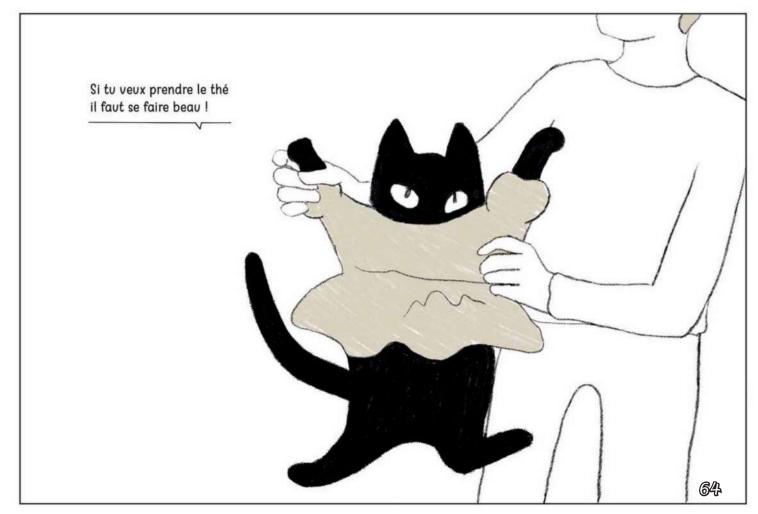


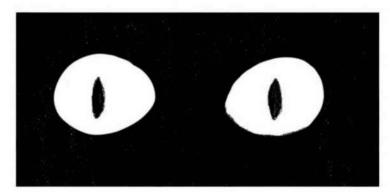




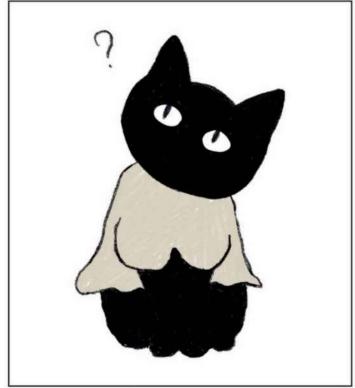






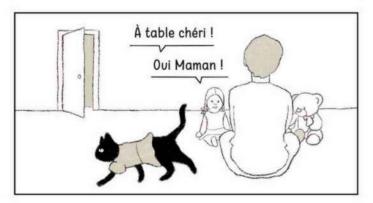


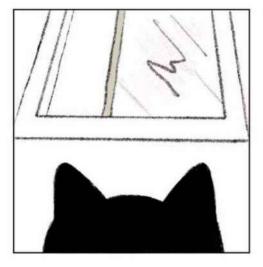


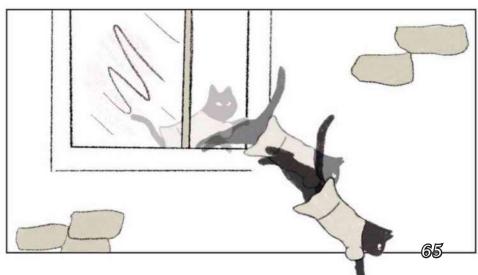








































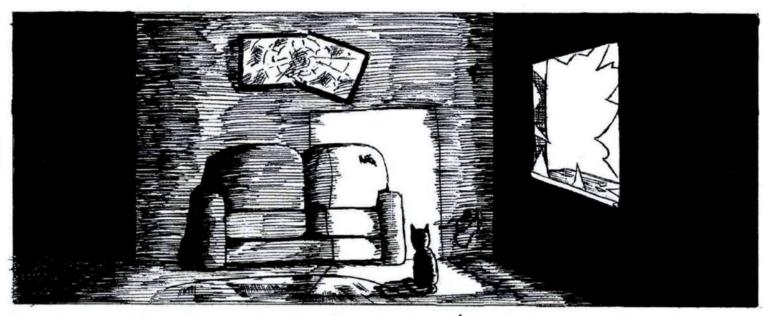














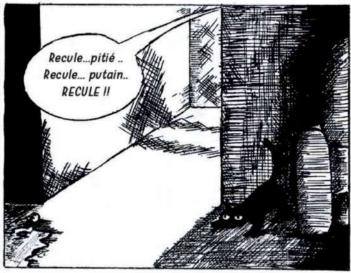






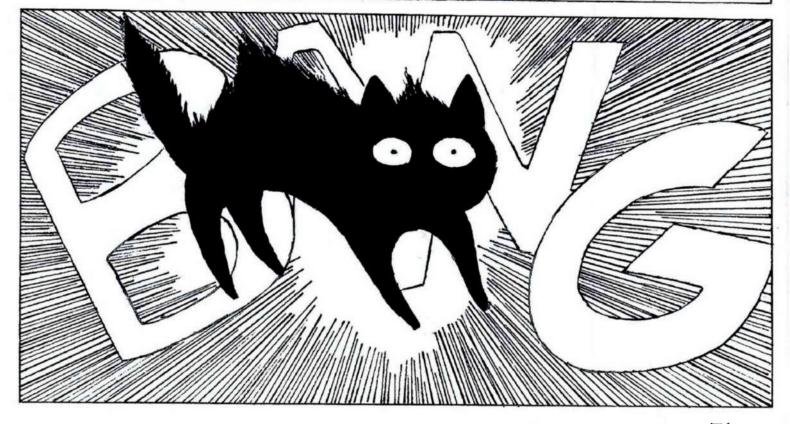


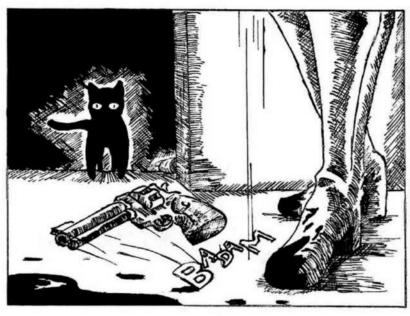




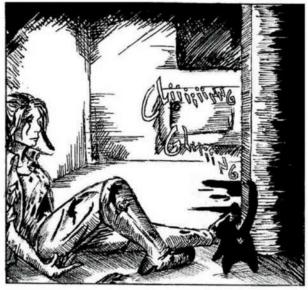










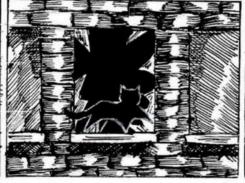




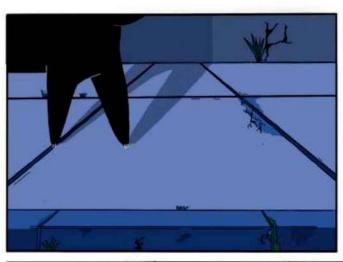














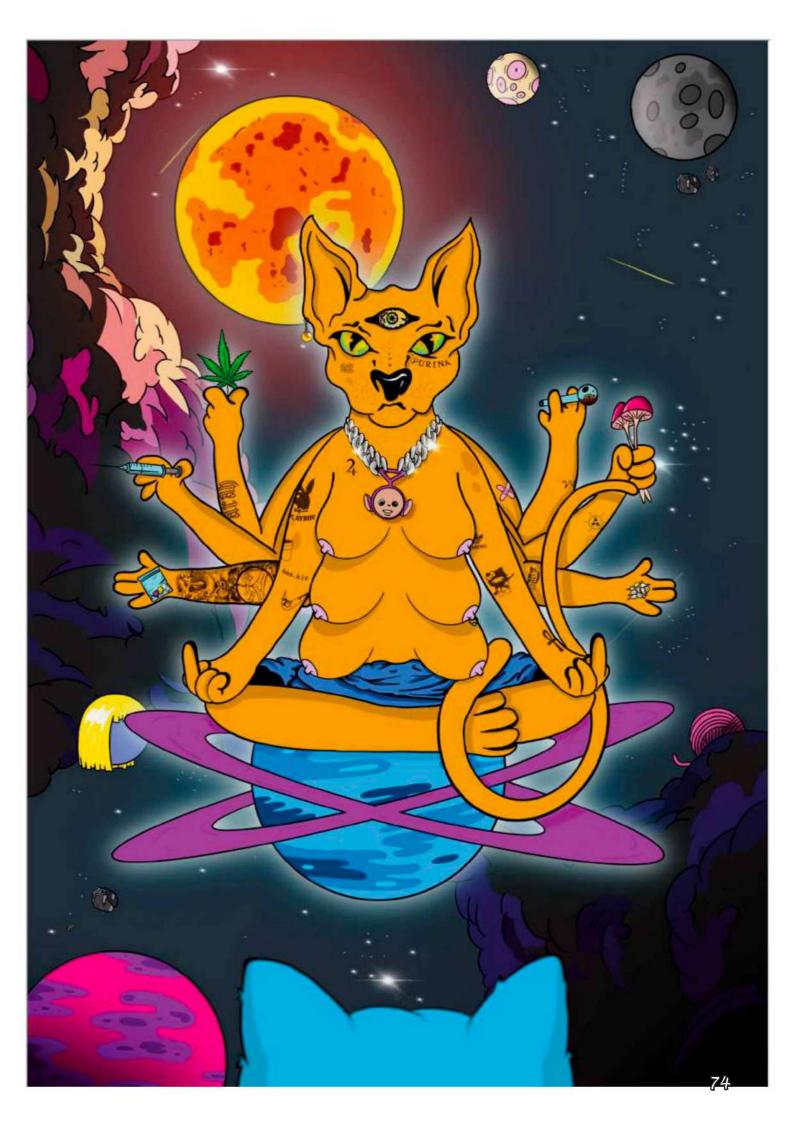


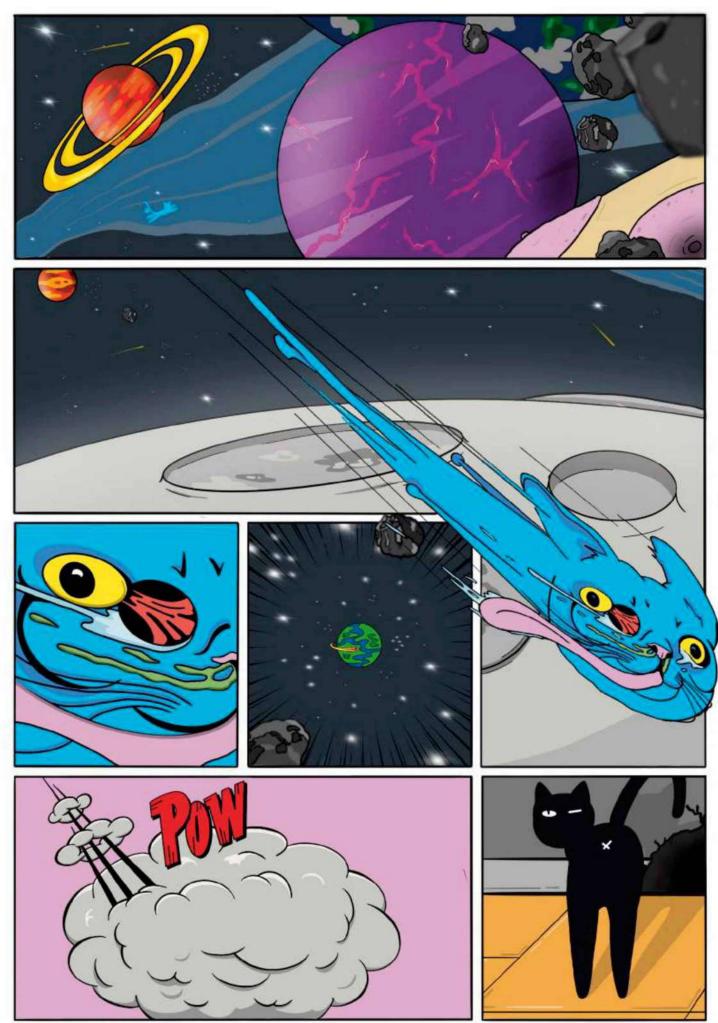




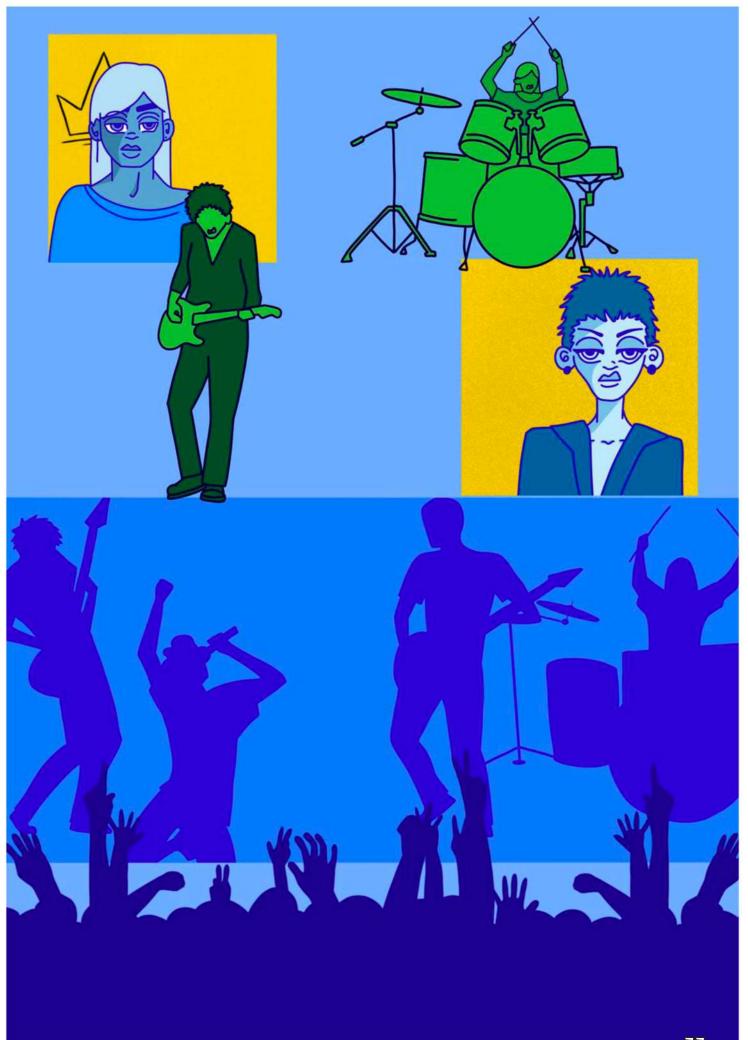


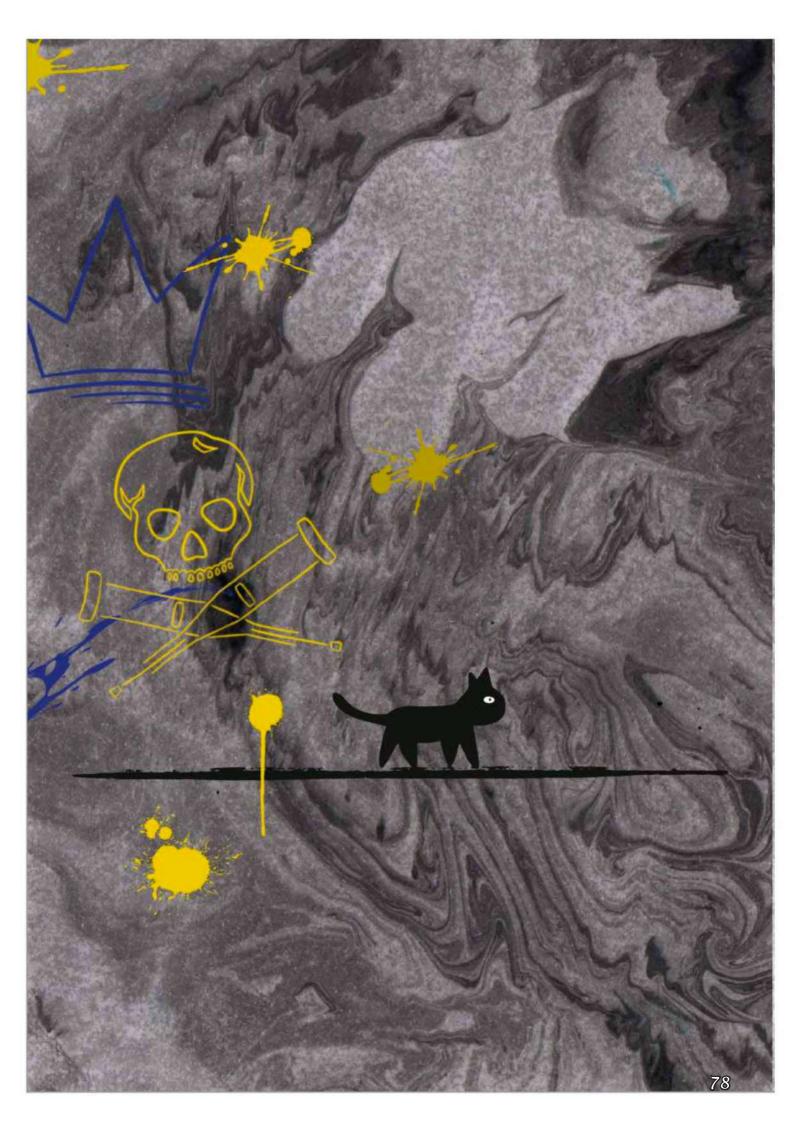


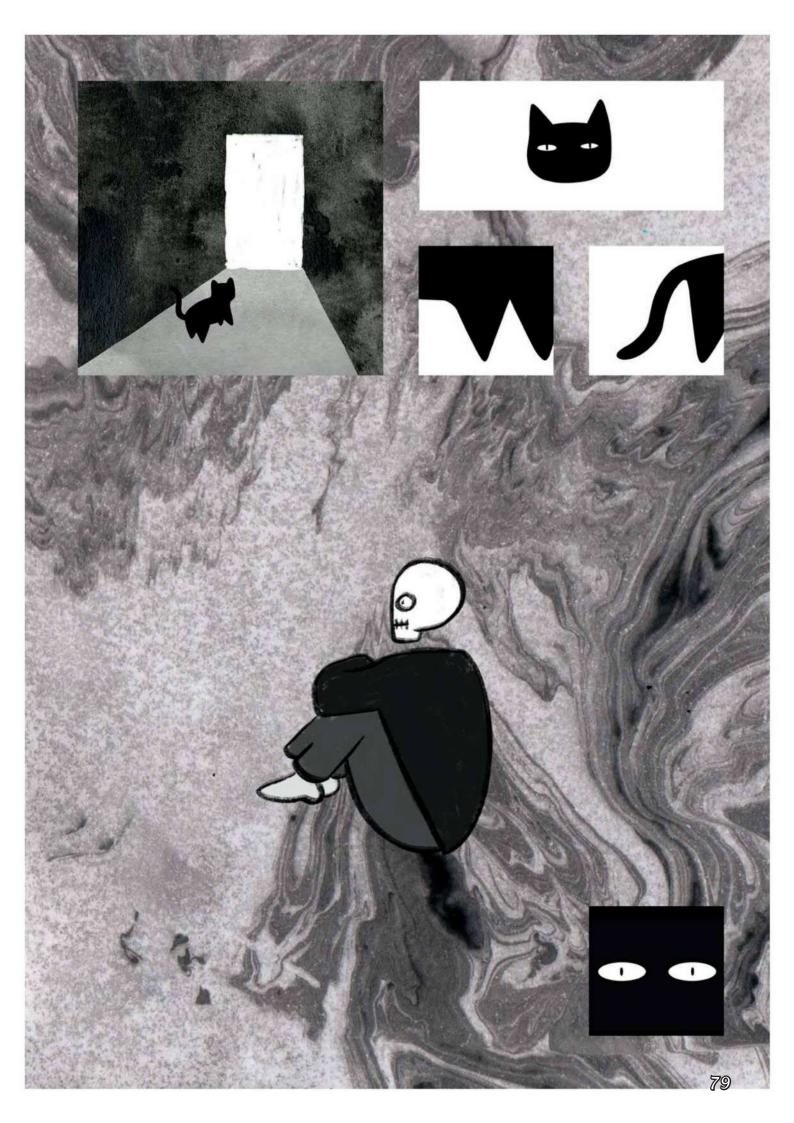


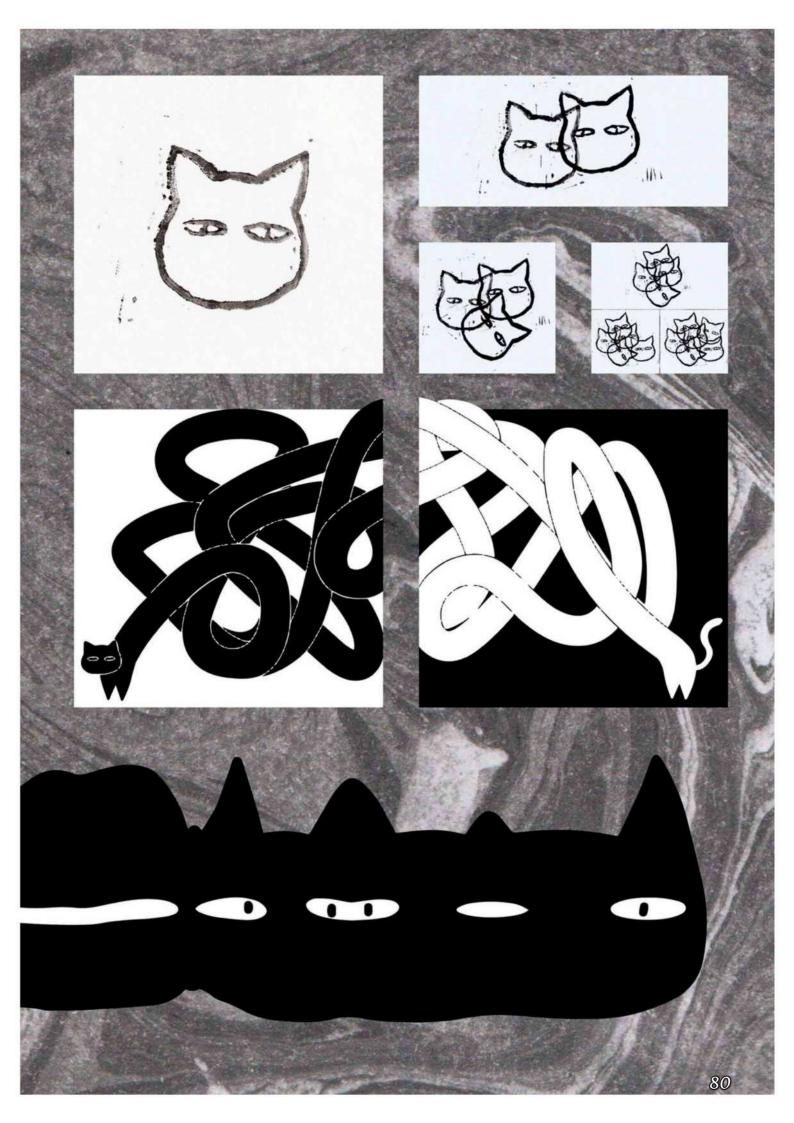




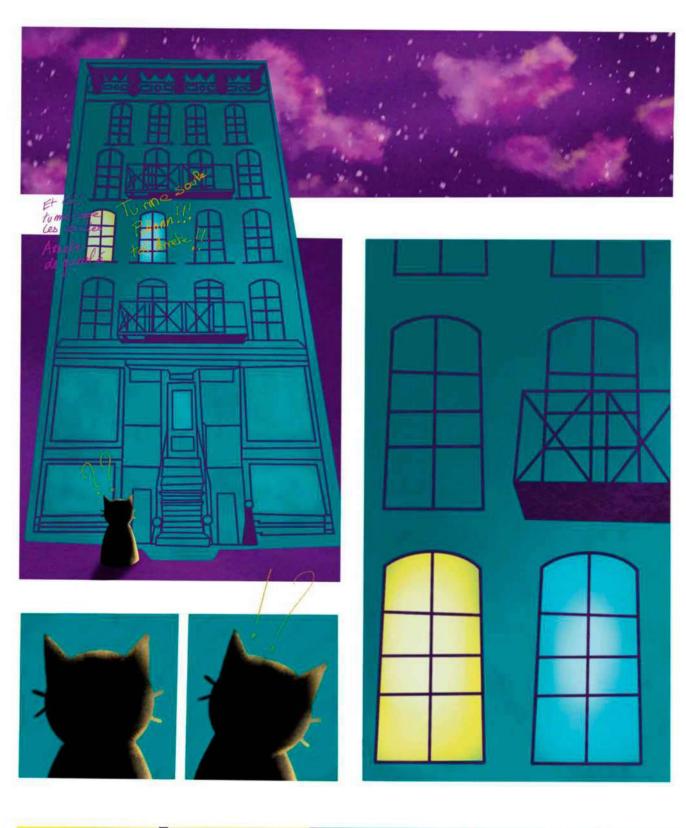
















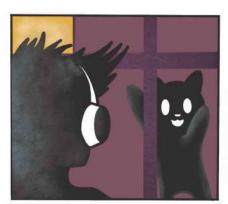


























Tu en as de la chance toi .....

Bye petit veinard, à la prochaine petit chat































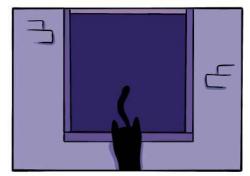




























J'ai fîni tard au taf. Vous êtes déjà dans le lobby ?

Oui. On t'attendait.























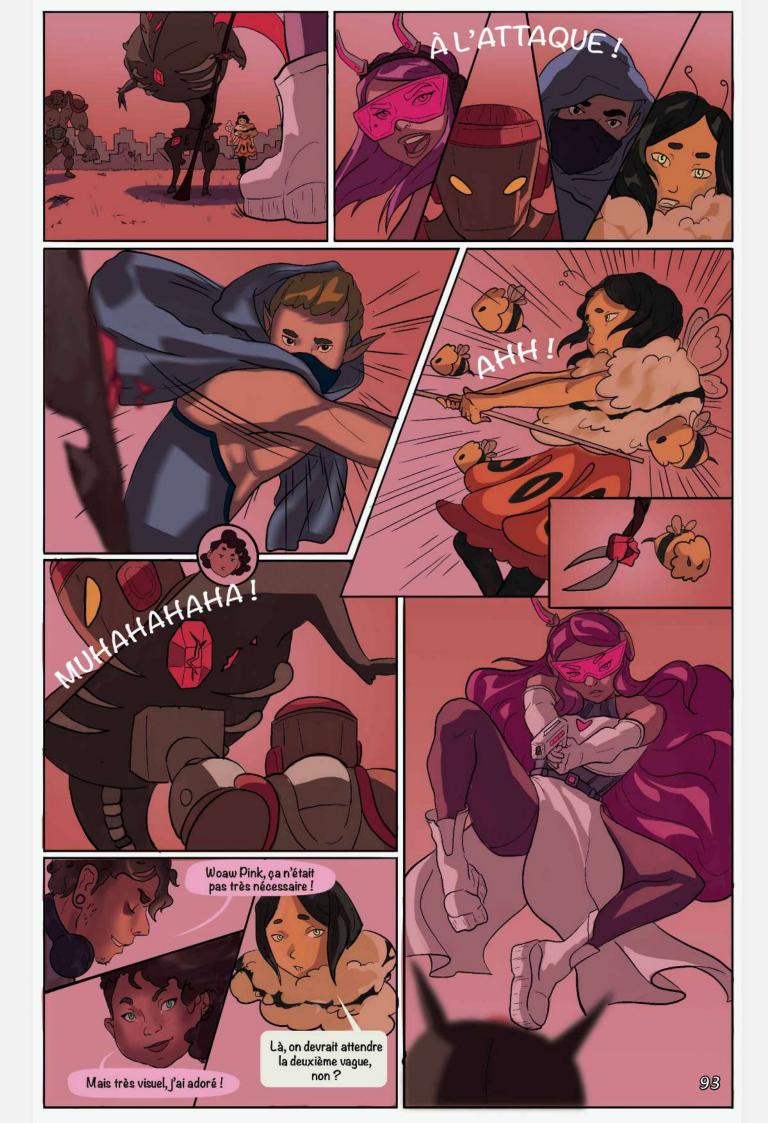


Tout d'abord, chacun d'entre nous devra attaquer un monstre porteur de gemmes. Cela brisera sa protection et il commencera à faire des attaques en série. On attaquera à distance jusqu'à entrer dans la troisième phase. Important! Au début de cette phase, il pousse un cri qui provoque des dégâts. Bouchez-vous les oreilles quand ses yeux changeront de couleur. À la fin, dès qu'il aura posé la faux sur le sol, il invoquera ses sbires. Il faudra les éliminer pour pouvoir s'approcher. Après ça, il devrait être mort. On prend la

récompense et on s'en va.

























Kira, tu es là ?

Che cosa? Chi sei?

C'est toi, Kira?

Sì, ovvio. Chi sei?

Je crois que cette personne n'est pas Kira...



Elle se fiche peut-être de toi ?

> Non. Elle n'utilise ni son personnage, ni son niveau...



On peut éliminer un compte et utiliser le nom ?

Je ne sais pas. C'est bizarre...

On envoie un mail à l'entreprise? C'est peut-être un bug?

Euh, ramdom! Ça m'étonnerait qu'ils répondent...

On peut toujours essayer.











## COMIX & DIGITAL

## Remerciements

Nous remercions l'ensemble des professionnels, les acteurs des métiers du livre, enseignants et personnels administratifs des écoles et universités partenaires du projet sans lesquels ce projet n'aurait pas pu aboutir.

L'album ici proposé constitue l'une des actions développées dans le projet. Vous trouverez l'ensemble de ces actions (cours open source, addon, mooc, publications, photothèque, présentations, ...) sur le site:

<a href="http://comix-digital.eu">http://comix-digital.eu</a>



Cette publication a été réalisée dans le cadre du projet Comix & Digital, financé par l'Europe via le programme Erasmus+ et qui a mobilisé des étudiants et des enseignants en France, Italie, Espagne et Turquie.

Le projet Comix & Digital visait à donner aux jeunes professionnel.le.s dans le domaine de la bande dessinée et des arts graphiques l'accès à de nouvelles compétences numériques et linguistiques, en stimulant la création d'œuvres collaboratives multilingues, dans un cadre interculturel et international. Il s'est déroulé de septembre 2020 à août 2023. Il a été porté par Aix-Marseille Université en partenariat avec l'association Made in La Boate de Marseille ; l'école supérieure de design art et communication ESDAC d'Aix-en-Provence ; l'Université de Malaga, Espagne ; l'école d'art Escuela de Arte San Telmo de Malaga, Espagne ; l'école de bandes dessinées Scuola Italiana di Comix de Naples, Italie ; et l'Université Dumlupinar de Kutahya, Turquie.

Durant cette action, chaque groupe d'étudiants a été invité à concevoir collectivement une bande dessinée. Vous trouverez dans cet album leurs créations réunies et traduites dans les quatre langues du projet.

















